



基 / 础 / 法 / 语 / 系 / 列 / 教 / 程

法

语

实用会话

Conversation pratique
de français

李兴业 熊剑秋 编著



WUHAN UNIVERSITY PRESS

武汉大学出版社

基础法语系列教程

法语实用会话

Conversation pratique de français

李兴业 熊剑秋 编著

藏书



WUHAN UNIVERSITY PRESS
武汉大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

法语实用会话/李兴业,熊剑秋编著. —武汉:武汉大学出版社,
2007. 4

基础法语系列教程

ISBN 978-7-307-05397-7

I. 法… II. ①李… ②熊… III. 法语—口语 IV. H329.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 153829 号

责任编辑:王春阁 赵妮 责任校对:黄添生 版式设计:杜 枚

出版发行:武汉大学出版社 (430072 武昌 珞珈山)

(电子邮件:wdp4@whu.edu.cn 网址:www.wdp.com.cn)

印刷:武汉凯威印务有限公司

开本:880×1230 1/32 印张:12.125 字数:334千字

版次:2007年4月第1版 2007年4月第1次印刷

ISBN 978-7-307-05397-7/H·477 定价:19.50元(含一张MP3光盘)

版权所有,不得翻印;凡购买我社的图书,如有缺页、倒页、脱页等质量问题,请
与当地图书销售部门联系调换。

前 言

法语是世界上最优美的语言之一，也是重要的国际通用语言。随着我国对外交往的进一步扩大，近年来到法国和以法语为官方语言国家进行访问、经商、交流、工作、学习、旅游、观光的国人越来越多。学习法语不仅是一种实际需要，也成为一种时尚。《法语实用会话》正是为适应这种需要而推出的。

在内容上，《法语实用会话》注重广泛性。它涉及人们日常生活、工作和学习的方方面面，诸如家庭亲友、电话信函、商场购物、银行兑换、娱乐休闲、医疗保健、体育运动、交通工具、出境旅游以及留学法国、求职面试等。

在功能上，《法语实用会话》注重实用性。通过不同场合和情景的会话，以应对在与人交往中遇到的各种情形，有助于读者达到口头表达的准确、简洁与流畅。书中对一些较为特殊的需要方面也给予关注，如，法国高等教育学制和学位，如何办理留学签证等。这种编排是为了使读者在学习法语的同时，也能了解有关方面的知识和信息，从而达到实用的目的。

《法语实用会话》尽量采用法国现实生活中常用的表达方式，以便有助于读者更快地学习法语，更好地掌握和运用法语。

全书共分 12 个部分，每个部分包括若干小节，每一小节设有相应的“对话”和“补充句”。对话以某一情景为背景展开。补充句多为常用句，同时还选用了一些常用的俗语和成语。有的小节后面附有对话中的难点或小知识注释，以帮助读者理解。另外，附录中“今日法国”专题（中文）对法国的自然环境、历史演进、政

治制度、国家机构、教育制度、名牌高校、宗教文化等方面作了一些简要介绍，以便让读者能够更全面地了解法国。

本书还配套出版了 MP3 光盘一张，由多年从事法语教学的法籍教师 Muriel Fourché 和 Christophe Coullantreau 朗读。光盘音质清晰，语音纯正，语速适中，是广大法语学习者模仿学习的不可多得的有声资料。同时，本书的出版，还要感谢武汉大学出版社编审王春阁女士的大力支持，感谢武汉大学外语学院法语系硕士生赵妮同学的辛勤劳动。

由于水平有限，书中不足之处，恳请同行和读者指正。

编者

2006 年盛夏于武昌珞珈山

Table des matières

目 录

Vie quotidienne (日常生活) 1

1. Salutation (问候) 3
2. Rencontre et Connaissance (相遇与相识) 8
3. Famille et Parent (家庭与亲属) 15
4. Temps, Saisons et Climat (天气、季节与气候) 20
5. Jours et Heures (日期与时间) 28
6. Repas (用餐) 34
7. Repos et Vacances (休息与假期) 43
8. Demander son chemin (问路) 49

Faire ses études en France (留学法国) 53

1. Enseignement supérieur (高等教育) 55
2. Apprendre le français (学习法语) 60
3. Faire l'inscription (注册) 66
4. Diplômes et Grades (文凭与学位) 70
5. Préparations pour faire ses études en
France (留法准备) 74

Aéroport et douane (机场与海关) 83

1. Saluer le départ (送行) 85
2. Douane (海关) 91
3. Accueillir quelqu'un (接人) 95

Poste et téléphone (邮局与电话) 99

1. Lettre et Timbre (信件与邮票) 101
2. Envoyer le paquet et de l'argent (寄包裹与汇款) 106
3. Donner un coup de téléphone (打电话) 109
4. Laisser un message (留言) 115

Circulations (交通) 121

1. Train (火车) 123
2. Avion (飞机) 129
3. Bateau (轮船) 134
4. Métro (地铁) 138
5. Autobus (公共汽车) 141
6. Taxi (出租车) 145

Banque (银行) 149

1. A la banque (在银行) 151
2. Dans le service de change (在兑换处) 157

Faire des achats (购物) 161

1. Magasin (商店) 163
2. Boutique de mode (时装店) 175

3. Epicerie (杂货店)	180
4. Boulangerie (面包店)	184
5. Crémèrie (乳品商店)	186
6. Librairie (书店)	190

Soins médicaux et protection de la santé

(医疗与保健)

1. Chez le médecin (看医生)	199
2. Médecine générale (内科)	205
3. Chirurgie (外科)	210
4. Dentiste (牙医)	214
5. Rendre visite à un malade (探视病人)	218
6. Examen médical (体检)	222
7. Pharmacie (药店)	225
8. Assurance sociale (社会保险)	229

Chercher du travail (找工作)

1. Demande d'emploi (求职)	237
2. Professions (职业)	244
3. Travail (工作)	248
4. Etudes en alternance/Mi-travail mi-études (半工半读) ...	254

Loisirs (休闲娱乐)

1. Cinéma (电影)	259
2. Télévision/Télé (电视)	265
3. Radio (广播)	268
4. Musique (音乐)	270

5. Dessin/Peinture (绘画)	274
6. Goûts et Préférence (兴趣与爱好)	278
7. Causerie et Conversation (聊天与交谈)	281
8. Invitation et Rendez-vous (邀请与约会)	290

Sports (体育运动) 295

1. Généralités (一般用语)	297
2. Football (足球)	302
3. Natation (游泳)	307
4. Alpinisme (登山)	310

Tourisme (旅游) 313

1. Agence de voyages (旅行社)	315
2. Réservation des billets (订票)	319
3. Réservation des chambres (预订房间)	326
4. Vacances (度假)	329
5. Visites et Excursion (参观游览)	332

Annexe(附录) France d'aujourd'hui(今日法国) 337

1. Environnement naturel et Population(自然环境与人口)	339
2. Histoire simple (历史简介)	343
3. Système politique de l'Etat (国家政治制度)	349
4. Organisations administratives locales (地方行政机构) ...	353
5. Système actuel de l'éducation (现行教育制度)	355
6. Etablissements supérieurs célèbres (著名高等学府) ...	358
7. Religions principales (主要宗教)	375
8. Fêtes et Anniversaires (节日和纪念日)	376

Vie quotidienne

日常生活



1

Salutation [问候]

Dialogue 1

A: Bonjour.

B: Bonjour. Comment allez-vous?

A: Je vais bien, merci. Et vous?

B: Moi aussi, merci.

A: 您好 (你好/早上好/中午好)。

B: 您好。您 (身体) 好吗?

A: 我很好, 谢谢。您呢?

B: 我也很好, 谢谢。

Dialogue 2

A: Bonjour, Madame!

B: Bonjour, Monsieur l'Avocat!

A: Vous allez toujours bien?

B: Oui, je vais toujours bien.

A: Tout va bien chez vous? Et vos parents? Dites-leur bonjour de ma part!

B: Merci. Qu'est-ce que votre femme devient? Mes amitiés à votre femme.

A: Merci bien, je n'y manquerai pas.

B: Au plaisir de vous revoir!

A: 您好, 夫人!

B: 您好, 律师先生!

A: 一向都好吗?

B: 是的, 很好。

A: 家里都还好吗? 您父母好吗? 请替我向他们问好!

B: 谢谢。您夫人近来好吗? 请代我向她致意。

A: 多谢, 一定。

B: 很高兴再见到您!

Dialogue 3

A: Comment vous appelez-vous, s'il vous plaît (s. v. p.)?

B: Je m'appelle Wang.

A: Et quel est votre prénom?

B: Mon prénom est Da-xin.

A: Enchanté. ① Et ce monsieur?

B: Il porte le même nom que moi.

A: 请问贵姓?

B: 我姓王。

A: 您叫什么名字?

B: 叫达信。

A: 幸会。这位先生呢?

B: 他和我同姓。

① 初次见面的人打招呼时说的一句客气话。

☞ Dialogue 4

A: Salut, ① Luc! Comment vas-tu? ②

B: Salut, Paul. Ça va bien! Et toi?

A: Ça va.

B: Je suis très content de te voir.

A: Moi aussi.

A: 嘿, 吕克! 你好吗?

B: 嘿, 保尔。我很好! 你呢?

A: 还好。

B: 见到你真高兴。

A: 我也很高兴。

☞ Phrases complémentaires (补充句)

- Bonsoir, Mesdames, Messieurs!
女士们, 先生们, 晚上好!
- Bonsoir, tout le monde (à tous)!
诸位, 晚上好!
- Bonne journée! ③
日安!
- Bon après-midi! ④
下午愉快!

① 这种打招呼的方式一般只适合于朋友或熟人之间, 表示亲昵的关系。

② 熟人或朋友间比较亲热的问候。

③ 上午或中午使用的问候语。

④ 中午刚过时使用的问候语。

- Bonne soirée!①
祝您(你)晚上愉快!
- Bonne nuit!②
晚安!
- Au revoir!
再见!
- Ciao!③
再见!
- A bientôt!
回头见!
- A tout à l'heure!
一会儿见!
- Bon week-end!④
周末愉快!
- A demain!
明天见!
- A après-demain!
后天见!
- Bonne fête!
节日好!
- Bonne Année!
新年好!
- Joyeux Noël!
圣诞快乐!
- Bon anniversaire!

① 黄昏时使用的问候语。

② 临睡前使用的问候语。

③ 该词为意大利语。现在法国人在朋友或熟人之间经常使用。

④ 周五晚上或周六使用的问候语。

生日快乐!

- Mes félicitations pour votre promotion!

恭喜高升!

- Je le connais de vue, mais je ne me rappelle plus son nom.

我看他有些面熟, 只是名字记不起来了。

- Quoi de neuf? (Qu'y a-t-il de nouveau?)

有什么新消息吗?

2

Rencontre et Connaissance
〔相遇与相识〕**Dialogue 1**

A: C'est vous, Monsieur Dupont!

B: C'est vous, Christine!

A: Ça fait longtemps que je ne vous ai pas vu. Quel plaisir de vous rencontrer ici!

B: Moi aussi. Que je suis heureux de vous voir après une si longue absence!

A: Vous avez beaucoup changé! Je ne peux plus vous reconnaître.

B: Mais vous n'avez rien changé!

A: Comme je suis contente de vous voir en bonne santé!

B: Vous devenez rare. Je ne m'attendais guère à vous rencontrer ici.

A: Il y a bien longtemps que nous ne nous sommes pas vus. Qu'est-ce que vous avez fait récemment?

B: J'ai des affaires par-dessus la tête, mais pas grand-chose.

A: 是您啊, 杜邦先生!

B: 是您, 克里丝蒂娜!

A: 好久没见到您了, 在这儿遇见您真高兴!

B: 我也是, 好久没见了, 见到您我也很高兴!